

H u n d e r t

Vierversige Fabeln

Von

J. F. Castelli.

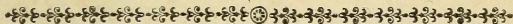
Zum
Neuen Jahre
für
Freunde alter Wahrheit.

^H
H u n d e r t

Bierversige Fabeln.

V o n

^I
J. ^F
F. Castelli.



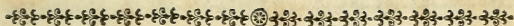
Wien, 1822.

In Carl Armbruster's Verlagsbuchhandlung.

Storage

1100014017907018

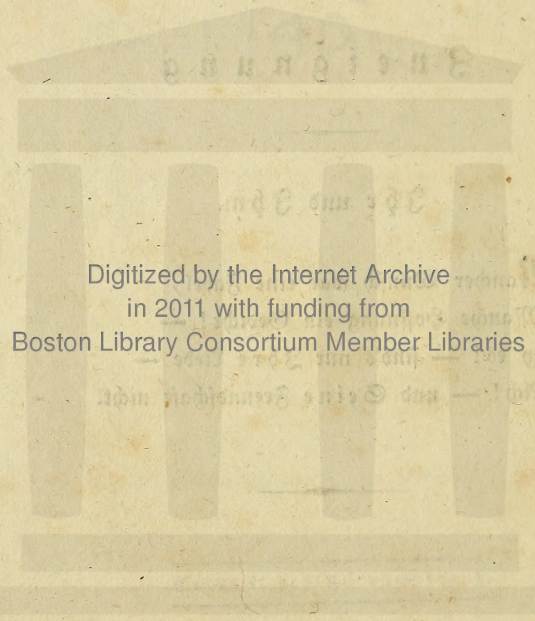
Gedruckt bey Anton Strauß.



Z u e i g n u n g

Ihr und Ihm.

Mancher Wunsch war eine Fabel,
Manche Hoffnung ein Gedicht! —
Sey es! — sind's nur Ihre Liebe —
Ach! — und Seine Freundschaft nicht.



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Boston Library Consortium Member Libraries

<http://www.archive.org/details/hundertvierversi00cast>

benützet, — die andere Hälfte aber — welche theils auf politische Begebenheiten, theils auf Sitten und Gewohnheiten, welche nur in Frankreich üblich sind, Bezug hat, schien mir für deutsche Übertragung nicht geeignet zu seyn, daher ersetzte ich sie durch eigene. Ich darf also mit Recht sagen, es gehöre mir in diesem Büchlein eben so viel an, als Herrn M o l l e v a u t.

Je kürzer eine Wahrheit gesagt wird, desto leichter bewahrt sie das Gedächtniß, erscheint sie vollends im fremden Gewande und mit fröhlicher Miene, so findet sie überall eher Eingang, als wenn sie im Doctor-Talare mit langer Schleppe einherstolzirte.

Dieß meine Hoffnung, womit ich dieses Büchlein in die Welt schicke!

Wien im September, 1821.

J. F. Castelli.



Inhalt.

Titel der Fabel.	Anwendung der Fabel.
1. Die faule Frucht.	(Kritik).
2. Der Glühwurm.	(Finsterlinge).
3. Die Rose und der Zephyr.	(Ruf der Frauen).
4. Die Lust und die Besorgniß.	(Unvorsichtigkeit).
5. Der Betrunkene.	(Eigene Schuld).
6. Der Altar und die Gerechtigkeit.	(Unglück).
7. Der Spiel-Ball.	(Steigen durch Andere).
8. Der Wanderer und die Räuber.	(Reichthum bringt Sorgen).
9. Das Pferd und der Knabe.	(Siege ohne Ruhm).
10. Der Affe.	(Klugheit des Dummen).

11. Die Liebe und die Freundschaft. (Versteckte Liebe).
12. Die Zeit. (Zeitmaß).
13. Die Pappel und die Linde. (Wohlthätigkeit).
14. Die Stecknadel. (Lohn für lange Dienste).
15. Der Schmetterling und die Raupe. (Emporkömmlinge).
16. Der Löwe und die Wölfe. (Guter Herr u. schlechte Diener).
17. Der Hund. (Brauchbare Menschen).
18. Der Wandrer u. d. Biene. (Kluger Auswahl).
19. Der Jagdhund u. das Repphuhn. (Kriechende Feinde).
20. Der Bußfuge. (Niemand sieht seine Fehler).
21. Die beyden Ärzte. (Heilung der Herzenswunde).
22. Die Brille. (Suche nicht, was du hast).
23. Der Räuber. (Gewissensangst).
24. Tinte, Feder und Papier. (Einer braucht den Andern).
25. Des Todes Agent. (Bescheidenheit d. Verdienstes).
26. Echo. (Charakterlosigkeit).
27. Der Magnet u. d. Eisen. (Allgemeines Gesetz der Liebe).
28. Schwanengesang. (Hinscheiden des Guten).
29. Die Bruthenne. (Herausgeber fremder Werke).
30. Der Wasserfall und das Bächlein. (Stille Güte).

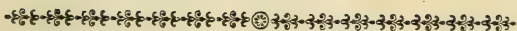
31. Der Künstler und die Leier. (Wuth gegen das eigene Talent).
32. Die Verwandlungen des Schmetterlings. (Unveränderlichkeit in der Liebe).
33. Tugend und Laster. (Ziel des bessern Menschen).
34. Der hüßende Fuchs. (Dem Bösen glaubt man nichts Gutes).
35. Die Rußbäume. (Lohn der Wahrheit).
36. Die beyden Pflüge. (Arbeitsamkeit).
37. Der Löwe und der Hund. (Schreien gegen Mächtige).
38. Das Kind. (Die Gelegenheit).
39. Die Ratten. (Einen bestrafe, die Andern flieh).
40. Das Seifenbläschen. (Los der Günstlinge).
41. Der Kater. (Wahre Komik).
42. Der Nagel. (Dem Schicksal widerstreben).
43. Der Schmerz. (Luft für Arme).
44. Der Apfel. (Unterstütze das Talent).
45. Das Pappelblatt und das Erdbeerblatt. (Gefahr der Größe).
46. Der Fels und der Wassertropfen. (Beständigkeit)).
47. Die Rose und der Schmetterling. (Bierde der Unschuld).
48. Die Verleumdung. (Dolche im Rücken).

49. Der hypochondrische Löwe. (Wahl im Umgange).
50. Der Wucherer. (Gefahr der Macht).
51. Die Mohren. (Weihrauch der Dummen).
52. Die beyden Kornähren. (Man muß oft Dummheit he-
fren).
53. Der Kenner und der Esel. (Sieg über Dummheit).
54. Systeme und die Wahrheit. (Meinungen triegen).
55. Der Strom und der Damm. (Gehorsam).
56. Die hohlen Eichen. (Glück der Dummen).
57. Die Erdscholle und die Egge. (Ebne dem Guten den Weg).
58. Illusion. (Blindheit in der Liebe).
59. Das Bäumchen und der
Baum. (Erziehung).
60. Das Käzchen. (Falschheit der Frauen).
61. Verschiedenes Backwerk. (Poetische Formen).
62. Der Schlüssel. (Macht des Goldes).
63. Der beraubte Wanderer. (Dank für ein kleineres Übel).
64. Der Pudel. (Eifersucht).
65. Die beyden Maler. (Wahrheit und Schmeicheley).
66. Das Blümchen im Pfade. (Stelle Alles an's rechte Ort).
67. Änderung. (Hahnrenschafft).
68. Der gute Mops. (Allerweltsfreunde).
69. Der Sensemann. (Zeitverlust).

70. Der Haushund und die
Bruthenne. (Nichtsthuende Schreyer).
71. Der Rabe und die Elster. (Schlechte verrathen einander).
72. Der Maulwurf. (Heimliche Bösewichter).
73. Der Baum im Herbst-
schmucke. (Culminationspunct).
74. Der Streit der Rosen und
der Nelken. (Menschenleben).
75. Die beyden Eichhörnchen. (Zufriedenheit mit seinem
Schicksal).
76. Die Birke und die Art. (Schönheit und Nützlichkeit).
77. Rettung. (Dank für große Dienste).
78. Die Diener des Rufes. (Böses verbreitet sich schneller
als Gutes).
79. Die Eiche und der Strauch. (Beugsamkeit der Frauen).
80. Die beyden Krämer. (Rede nicht vorschnell).
81. Der Fuchs und der Kater. (Bemäntelter Egoismus).
82. Das Pulver. (Unterdrückter Zorn).
83. Der Schmetterling und die
Schnecke. (Verborgenheit).
84. Der Hirsch. (Hochmuth kömmt zu Falle).
85. Der Adler und der Uhu. (Offner Blick).
86. Das Schiff ohne Ruder. (Klugheit muß dich leiten).
87. Die Rose und die Biene. (Schmerzen der Liebe).

88. Der rasirte Bock. (Alte Verliebte).
89. Das Gold. (Rechte Verwendung).
90. Der Biber und der Esel. (Vehfall der Dummen).
91. Der Bullenbeißer und der
Spiz. (Protection).
92. Der Mann und das Kind. (Falscher Reichthum).
93. Der Ochse und die Frösche. (Groben zu begegnen).
94. Die Maus. (Lehren und handeln).
95. Der Hase und der Storch. (Neid).
96. Der Baum und der Dieb. (Aus einem Unglück ein zweytes).
97. Die beyden Götter. (Verdirb's mit Niemanden).
98. Der Affe und die Kastanien. (Pffiffigkeit).
99. Der Delinquent. (Unnütze Sparsamkeit).
100. Der Panther. (Rechtes Ende).
-

Richtet die Wahrheit mit einem süßen Brühlein an,
So ist sich Keiner krank daran.



Fabel I.

Die faule Frucht.

Von einem Baume brach ein Leckermaul
 Ein Birnlein, dieses war von Innen faul;
 Nun haut den Baum er um, sammt vielen guten Früchten. —
 O möchte die Kritik nie so ihr Amt verrichten!

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1911

1911

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1911



Fabel II.

Der Glühwurm.

Ein Glühwurm ergeht' im Grase sich,
 Da gab eine Schlang' ihm schnell einen Stich.
 „Was that ich dir, daß du den Tod mir bereitet?“
 — „Hast du nicht Licht um dich her verbreitet?“

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1872-73

1872-73

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1872-73



Fabel III.

Die Rose und der Zephyr.

Ein Röslein ließ der Flur sein sanftes Roth beschauen.
 Ein Zephyr kam und trieb sein Spiel,
 Ein Blättchen nach dem andern fiel; —
 So welkt von einem Hauch der gute Ruf der Frauen.

1856

TABLE OF THE AREA

of the various tracts of land in the State of New York, ascertained by the State Surveyors, and published by the State Engineer, in the year 1856.



Fabel IV.

Die Lust und die Besorgniß.

Die Lust, ein Kind, verhätschelt, unvernünftig,
Sah lächelnd man an jedem Abgrund stehn.
Da sprach der Gott der Götter : Du sollst künftig
Nur Arm in Arm mit der Besorgniß gehn!

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1911

RECEIVED

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY



Fabel V.

Der Betrunkene.

Bibax zerfeucht auf dem Wege sich,
Schimpft auf die Straße gar jämmerlich,
Daß sie nicht grade gebahnt sey, nicht eben. —
Hätt' er die Schuld doch sich selber gegeben!

THE JOURNAL OF THE

ROYAL SOCIETY OF MEDICINE

VOL. LXXV. PART I. 1982

CONTENTS

1. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
2. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
3. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
4. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
5. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
6. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
7. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
8. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
9. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain
10. The effect of the 1978-79 influenza pandemic on the incidence of other respiratory viruses in Great Britain



Fabel VI.

Der Altar und die Gerechtigkeit.

Ein Schuldiger floh in das Gotteshaus.

Es schrie die Gerechtigkeit: Gebt ihn heraus!

Eine Stimm' erscholl aus des Altars Rauch:

Zurück! ich bin heilig, das Unglück ist's auch.



Fabel VII.

Der Spiel-Ball.

Hört doch des Balles Klagen erschallen:

„Wenn ich auch steig', muß ich wieder fallen,

„Darf ich denn nicht immer höher streben?“ —

Allen geht's so, die durch Andre sich heben.

THE HISTORY OF THE

REVOLUTION

OF THE



AMERICAN PEOPLE
 FROM 1763 TO 1789
 BY JAMES M. SMITH
 NEW YORK: PUBLISHED BY J. B. LIPPINCOTT & CO., 15 N. 2ND ST. 1854.



Fabel VIII.

Der Wanderer und der Räuber.

Zog ein Wanderer singend am Morgen
Froh durch den Wald; sah ein Räuber ihn,
Sprach: Weil so lustig er singt, mag er ziehn,
Der hat kein Geld; denn sonst hätt' er auch Sorgen."

THE JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION
PUBLISHED WEEKLY

CHICAGO, ILL., U.S.A.

VOLUME 10, NUMBER 10, MAY 1917

CONTENTS

ORIGINAL ARTICLES

THE TREATMENT OF TUBERCULOSIS

BY DR. J. H. HARRIS, JR., NEW YORK



Fabel IX.

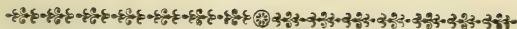
Das Pferd und der Knabe.

„Ein Knäbchen ritt auf einem Pferde:
 Auf Starker! schleudre den Buben zur Erde!“
 „— Zu klein ist der Arme für meine Rache,
 Den Starken ehrt nicht der Sieg über Schwache.“ ”

1871

1871

1871



Fabel X.

Der Affe.

Im Doctorhut wollt' ein Affe sich zeigen,
 Er saß gravitatisch, das Haupt gesenkt.
 Seht, — rief man, — den Philosophen, er denkt.
 Die einzige Klugheit des Dummen ist — Schweigen.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1911

1911

1911

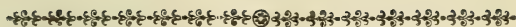
1911

1911

1911

1911

1911



Fabel XII.

Die Zeit.

Ein Rösslein lebte nur zwei Tage,

Ein Weibchen rief: „Beneidenswerthe Tage!

Du lebst ja eine Ewigkeit!“ —

So messen wir die Zeit.



Fabel XIII.

Die Pappel und die Linde.

„Thor!“ sprach die Pappel zum Lindenbaum — „breite
„Doch nicht die Zweig’ in die Tiefe und Weite;
„Heb dich empor!“ — — „Laß die Zweige mich biegen,
„„Andre erquicken ist auch ein Vergnügen.““

1884

1884

1884



Fabel XIV.

Die Stecknadel.

Die Nadel hielt so lange treu der Frau
 Die Schleife fest, sie bog erst spät sich um
 Und nun wirft man sie weg! — Dein Schicksal schau,
 Du treuer Diener! beugt dich Alter krumm.

THE

LIBRARY

OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AND
ANATOMY
OF THE
HUMAN BODY
OF THE
HARVARD MEDICAL SCHOOL
OF THE
HARVARD UNIVERSITY
OF THE
CITY OF BOSTON



Fabel XV.

Der Schmetterling und die Raupe.

„Fort, häßliches Thier!“ ein Schmetterling sprach
 Zu einer Raupe, die auf einem Blatt gefessen;
 Doch diese gibt ihm Antwort: — „Nur gemacht!
 Das heißt doch seine Abkunft schnell vergessen.““

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO



Fabel XVI.

Der Löwe und die Wölfe.

Um eine Ziege stritten voll Übermuth
Zwey Wölfe, Diener des Löwen; — der ging vorbey,
Sah es und machte die Ziege frey. —
Grausam sind oft nur die Knechte, der Herr ist gut.

the first of these is the fact that the first of the two

XX 1849

XX 1849

XX 1849

XX 1849

XX 1849

XX 1849



Fabel XVII.

Der Hund.

Weil Philax treu und wachbar ist,
 Macht ihm sein Herr ein stärkres Halsband noch,
 Und schließt ihn fester an das Hundeloch.
 Du kommst nicht weiter, wenn du brauchbar bist.

(17) 1888

1888

1888



Fabel XVIII.

Der Wanderer und die Biene.

Wanderer.

Flieg' an jener Blum' vorüber,
Giftig ist sie, gutes Thier!

Biene.

Nur den Nektar saug' ich, Lieber!
Und das Gift'ge laß' ich ihr.

1871

1871

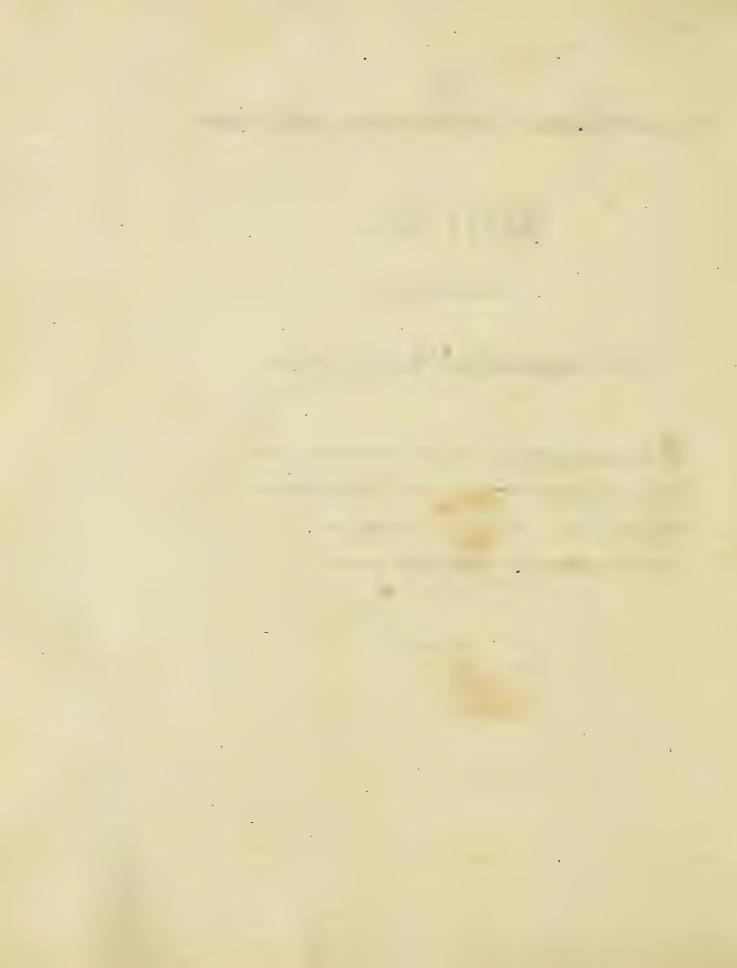


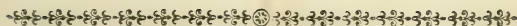


Fabel XIX.

Der Jagdhund und das Kepphuhn.

Ein Jagdhund froch auf eines Kepphuhns Spur,
 Das Huhn bemerkte's und flog in höh're Sphären,
 Und rief herab: „Ihr Feinde! kriechet nur,
 Ihr sollt mir doch den Flug' nicht wehren.“

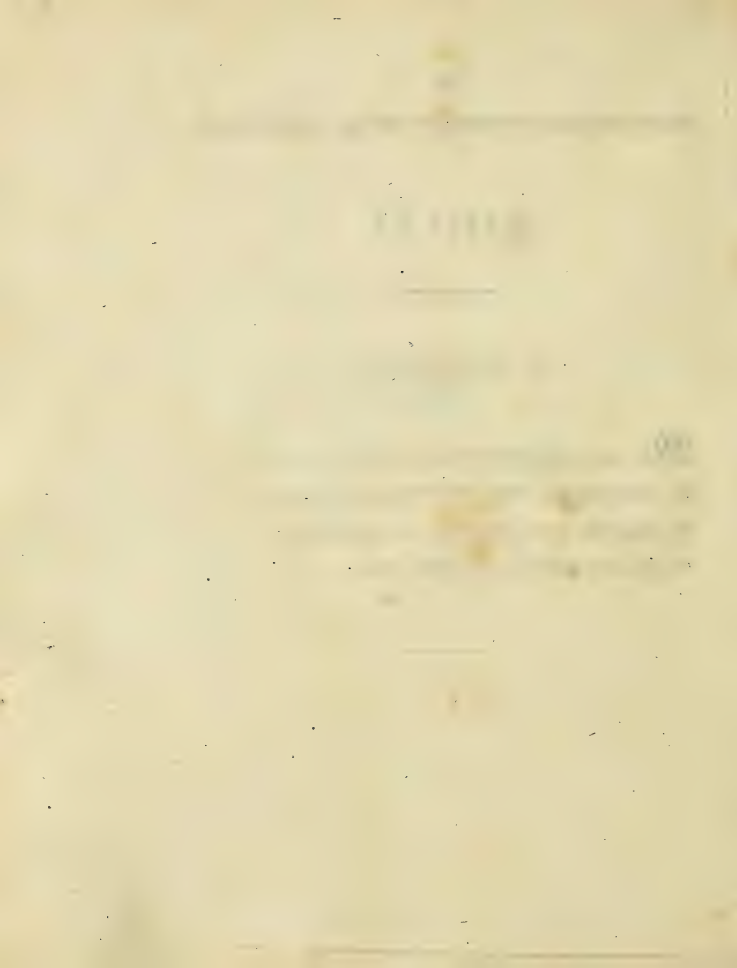




Fabel XX.

Der Bucklige.

Man spottet sehr des buckligen Hans Hagen,
 Er schaut sich an, kann nicht den Grund erblicken; —
 Er trägt den Buckel nämlich auf dem Rücken,
 So wie wir Andre unsre Fehler tragen.





Fabel XXI.

Die beyden Ärzte.

Ein Arzt griff hastig auf der Wunde Beulen,
Der Kranke schrie. — Ein klüg'rer Mann
Griff sie nur langsam und gelinde an. —
So muß man auch des Herzens Wunden heilen.

1847

1847

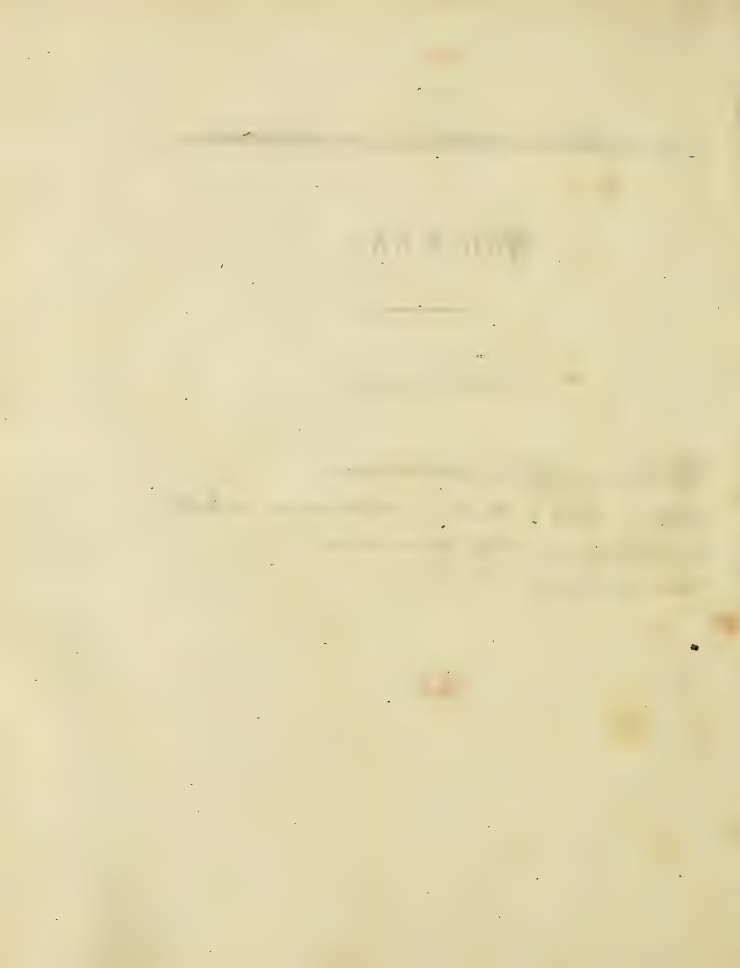
1847



Fabel XXII.

Die Brille.

Brigitte sucht' einst ihre Brill' im Grase,
„Frau!“ — sprach die Magd, — „ihr habt sie auf der Nase“
So suchen wir auch oft des Glückes Gaben,
Wenn wir sie haben.





Fabel XXIII.

Der Räuber.

„Da ist ein Räuber!“ — sprach, die Kerze meinend, — Löffel,

Da rief ein Mann am Tisch mit blassem Angesicht:

„Erbarmt Euch meiner! hier ist der gestohlene Löffel!“

Es sieht der Schuldige allüb'raus das Gericht.

1810

1810

1810



Fabel XXIV.

Tinte, Feder und Papier.

„Mir dankst du deinen Ruhm!“ sprach das Papier;

Die Tinte sprach: „Das Leben geb' ich dir;“

„Ich leit' euch Beide!“ sprach die Feder drauf. —

Der Eine braucht den Andern — Weltenlauf!



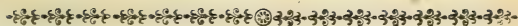
Fabel XXV.

Des Todes Agent.

Ein Agenten wollte der Tod senden zur Welt,
 Fieber und Liebe und Pest bothen dazu sich mit Freuden:
 „Warum hat sich kein Arzt, — also fragte der Tod, — ein-
 gestellt?“

Wahres Verdienst ist bescheiden.

1885



Fabel XXVI.

E ch o.

Echo lacht und weint und jauchzt und klagt,
 Spricht bald trozig und bald mild,
 Wie's ihr vor ein Andern sagt.
 Des Charakterlosen Bild.

1122-1123

1124

1125-1126
1127-1128
1129-1130
1131-1132
1133-1134



Fabel XXVII.

Der Magnet und das Eisen.

Magnet.

Warum folgst du mir auf meiner Bahn?

Eisen.

Warum ziehst du mich denn immer an?

Stimme.

Lieb' hat Euch Natur in's Herz geschrieben,

Also müßt ihr lieben!

1883-1884

1883-1884

1883-1884

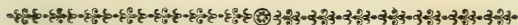
1883-1884

1883-1884

1883-1884

1883-1884

1883-1884



Fabel XXVIII.

Schwanengesang.

Es tönte Gesang vom Teiche heran,
 Sind dieses, — frug ich. — Töne der Freuden?
 „Singend sterb' ich“ — erwiedert' ein Schwan.
 Der Gute geht froh aus dem Thale der Leiden.

• BOOKS FOR SALE

—

—



Fabel XXIX.

Die Bruthenne.

Einer Henne legt man Enteneyer unter,
Diese brütet eins um's andre aus
Und bey jedem gackert sie recht munter. —
Andrer Werke gibt man so heraus.



Fabel XXX.

Der Wasserfall und das Bächlein.

Wasserfall.

Wer wird denn so versteckt und langsam fließen?

Benütze deine Kraft, dein Bett durchbrich!

Und rausche, schimmre so wie ich!

Bächlein.

Immer rausche du, ich wäff're Wiesen.

1871

THE

REPORT

OF THE

COMMISSIONERS OF THE

LAND OFFICE

FOR THE

YEAR 1871



Fabel XXXI.

Der Künstler und die Leher.

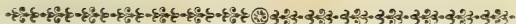
Ein Musiker warf seine Leher,
 Als sie ihm Ehr' und Gold gebracht, in's Feuer;
 So nimmt manch andrer Künstler nicht in Acht
 Das herrliche Talent, das ihn emporgebracht.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

1977 1978

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
1207 EAST 58TH STREET, CHICAGO, ILL. 60637
LONDON: 100 Brook Green, W.6
MILWAUKEE: 480 Lincoln Drive, Wauwatosa, WI 53190
TORONTO: 2900 Midland Avenue, Scarborough, Ont. M1V 4K7



Fabel XXXII.

Die Verwandlungen des Schmetterlings.

Prahlte ein Schmetterling einst mit seinen Metamorphosen:
 „Sieh, ich liebe dich Freund!“ versetzte die schönste der Rosen,
 „Mehr aber liebt’ ich dich noch, wenn Raup’ und Pupp’ unter-
 bliebe;
 „Denn das Beste ist: stets Derselbe seyn in der Liebe.“

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

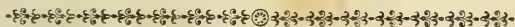
1893-1894

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO



Fabel XXXIII.

Tugend und Laster.

Das Laster rief: „Ich bin auf Erden König!“

Die Tugend rief: „„Mir ist der Himmel unterthänig!““

Nun wähle,

Unsterbliche Seele!



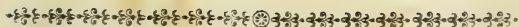


Fabel XXXIV.

Der büßende Fuchs.

Ein Fuchs, dem Tode nah', entsagt dem Mörderblute,
 That ernsthaft Buß' und ging nicht mehr auf Mord,
 Und dennoch flohn die Mörder vor ihm fort;
 Dem Lasterhaften glaubt man nicht das Gute.

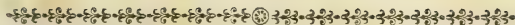




Fabel XXXV.

Die Nußbäume.

„Zum Dank, daß wir die Nüsse tragen,
 „Pflegst, unbarmherz'ger Erdensohn,
 „Mit Stangen du auf uns zu schlagen!“ — —
 Ist dieß nicht auch der Wahrheit Lohn??!



Fabel XXXVI.

Die beyden Pflüge.

In einer Scheune lag versteckt

Ein Pflug, schon ganz mit Rost bedeckt,

Ein zweyter Pflug daneben glänzte sehr; —

Sein Glanz kam von der Arbeit her.



Fabel XXXVII.

Der Löwe und der Hund.

Ein Hund, als dummer Kläffer schon bekannt,
Stellt fest sich hin und bellt gen den Leuen,
Der hebt die Zah' und todt liegt er im Sand! —
Man soll nicht gegen einen Mächt'gern schreien.

THE HISTORY OF THE

OF THE

OF THE

OF THE



Fabel XXXVIII.

D a s K i n d.

Ein liebliches Kind im rothigen Schimmer
 Erschien einem Manne; — der stand zerstreut
 Und hascht' es nicht schnell, da entwand's und kam nimmer.
 Wer war dieses Kind? — : Die Gelegenheit.



Fabel XXXIX.



Die Ratten.

Man hatte eine Ratt' in einem Haus gefangen,
Sag ihr ein Schellchen um und ließ sie ziehn,
Und wenn sie schellte nun, die Ratten all' entsprangen.
Freund! zeichne einen Wicht und alle Andern fliehn!







Fabel XL.

Das Seifenbläschen.

Es flog ein Seifenbläschen hin und her
 Und prahlte mit seinen Farben sehr;
 Ein Lüftchen wehrte und es zerfloß;
 Ihr Günstlinge! seht Euer Los.

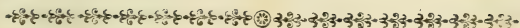


Fabel XLI.

Der Kater.

Ein Komiker suchte ein Leu sich zu seinem Theater;
 Schnitt Gesichter die Menge, den Platz zu erhalten, ein Kater:
 „Freund“ — sprach der Leu, — „mir stehst du nicht an, loben
 gleich dich die Katzen;
 Wahre Komik besteht nicht in Sprüngen und Frazen.“

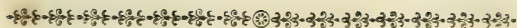




Fabel XLII.

Der Nagel.

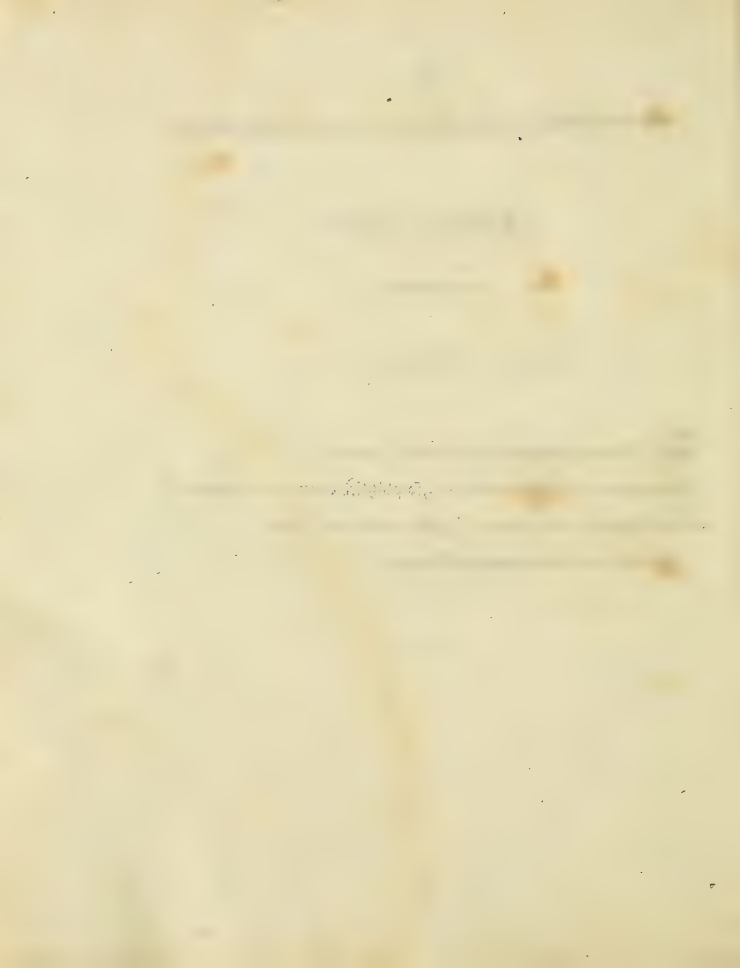
Ein Nagel seufzte unter schweren Schlägen
 Des Hammers, endlich sträubt' er sich dagegen,
 Da schlug ihn dieser ganz entzwei.
 Du widerstrebst umsonst des Schicksals Tyrannen!

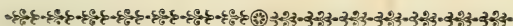


Fabel XLIII.

Der Schmerz.

Der Schmerz erhob einst lächelnd seinen Blick,
„Was endet,“ — frug die Lust, — „so plötzlich denn dein Stöhnen?“
Der Schmerz erwiederte: „„Mir ward das Glück
„„Zu trocknen eines ärmern Bruders Thränen.““





Fabel XLIV.

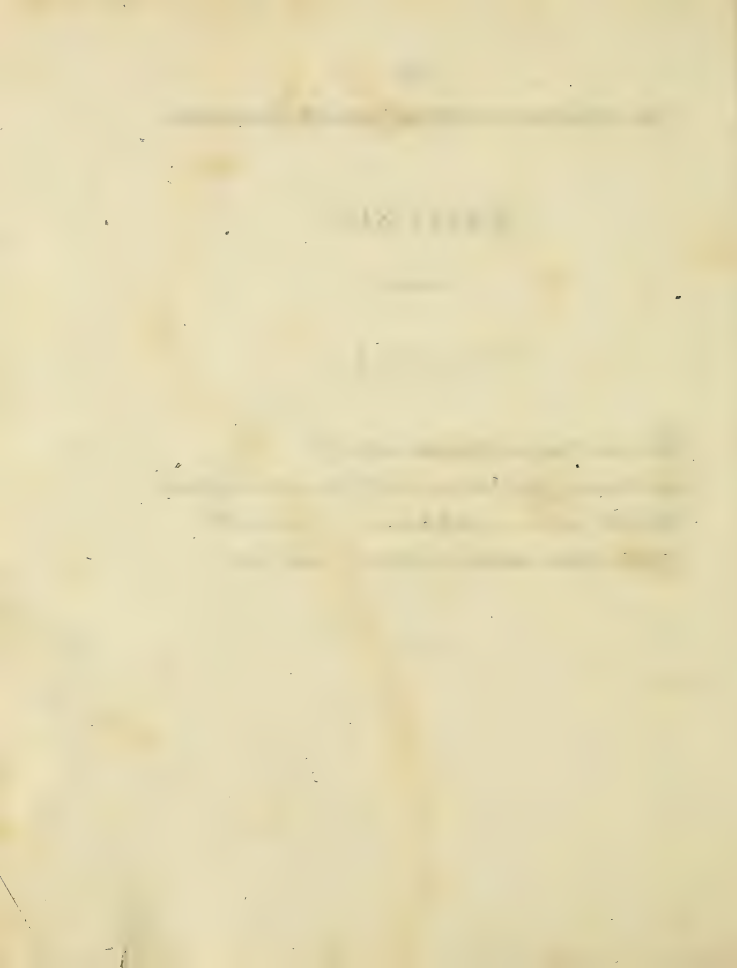
Der Apfel.

Ein Apfel stand im Schatten, reifte nicht;

Der Gärtner zürnte droh. — „Stell' mich in Sonnenschein!“

Der Apfel sprach: — „wirfst dann dich meiner freu'n!“

Soll das Talent gedeihn, so stell't's in's rechte Licht!





Fabel XLV.

Das Pappelblatt und das Erdbeerblatt.

Zu einem Pappelblatt, das hoch im Äther schwebte,
 Und bey dem schwächsten Lüftchen furchtsam bebt,
 Sprach einst ein Erdbeerblatt: „Was kann dich so erschüttern?“
 — Drauf ienes: „„Wer hoch steht, muß immer zittern.““





Fabel XLVI.

Der Fels und der Wassertropfen.

„Du armes Tröpflein! mich willst du durchdringen?“
 So sprach ein Fels. — Das Tröpflein schwieg und brach
 Sich Bahn durch seinen Busen allgemach.
 Beständigkeit verbürget das Gelingen.

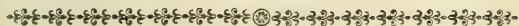


Fabel XLVII.

Die weiße Rose und der Schmetterling.

Als einst der Schmetterling zu einer Rose kam
 Und lüthend einen Kuß ihr both,
 Da ward die weiße Schöne — roth. —
 Die Unschuld gieret holde Scham.





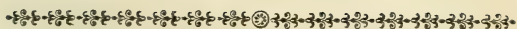
Fabel XLVIII.

Die Verleumdung.

Franz fällt, ein Dolch nach seinem Leben zielte,
Doch er genest mit vieler Mühe noch.

Der Mörder spricht: „Die Narbe bleibt ihm doch!“

Verleumder! kennst du dich in diesem Bilde?



Fabel XLIX.

Der hypochondrische Löwe.

Ein Leu ward hypochondrisch, nahm zu sich
 Ein Esel ein sich zu zerstreuen;
 Doch bald hört auch den Leu man wie den Esel schreien.
 Eh' du Gesellschaft wählst, besinne dich!





Fabel L.

Der Wucherer.

Ein Wuch'rer häufte Körner, Schicht auf Schicht,
 Auf seiner Scheune Boden; — länger nicht
 Kann's halten, — ah! — nun fracht es, — bricht. —
 So stürzt zu große Macht durch eigenes Gewicht.



Fabel LI.

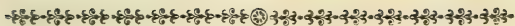
Die Mohren.

Es räucherte ein Stamm der Mohren
Mit assa foetida den Götzen ein;
Kein Mensch ging in den Tempel mehr hinein; —
So wirkt der Weihrauch stets der Thoren.

1871

1872

1873



Fabel LII.

Die beyden Kornähren.

Eine Ähre.

Du bist von Körnern schwer,
Und ich bin leer,
Und doch seh' ich vor mir dich neigen?

Die andere Ähre.

Man muß sich oft vor hohen Köpfen beugen.

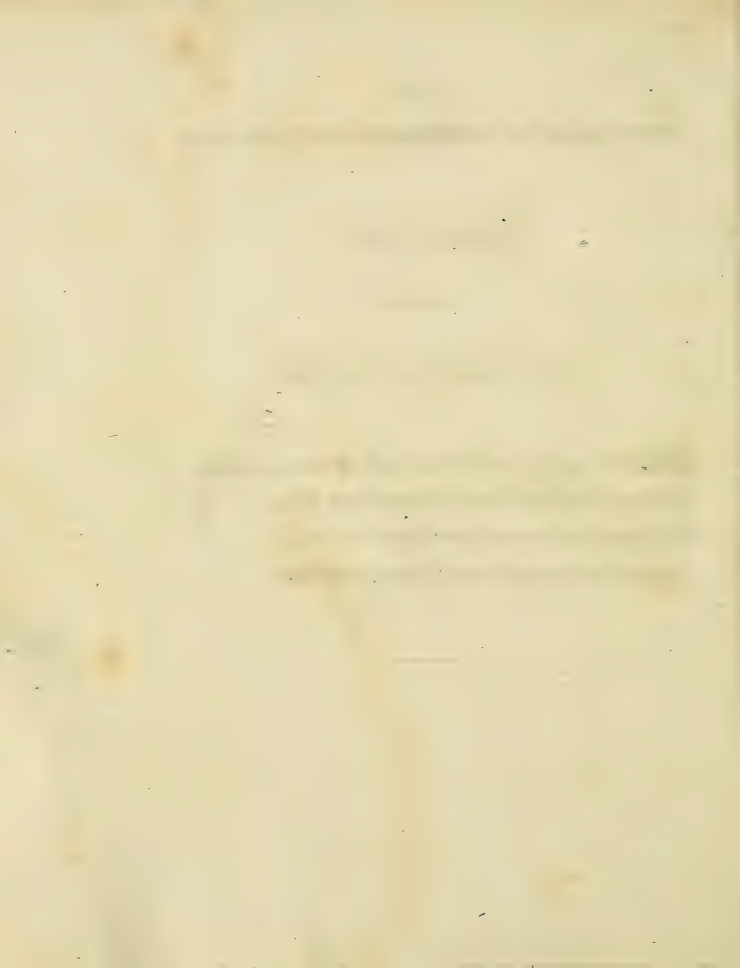




Fabel LIII.

Der Renner und der Esel.

Ein Esel ging, — ob schon man ihm die Last genommen, —
 Gesenkten Kopfs und faulen Schritts nach Haus;
 Ein Renner flog ihm vor und höhnt' ihn aus.
 Ist's denn so ruhmvoll einem Esel vorzukommen?





Fabel LIV.

Systeme und die Wahrheit.

Den Berg der Wahrheit kletterten hinan
Zwei Forscher; — Einer wandte rechts die Schritte,
Der Andre folgte links der Bahn; —
Die Wahrheit rief: „Ich wohne in der Mitte!“





Fabel LV.

Der Strom und der Damm.

„Was wüthest du rasend durch's blühende Land?“ —
 Der Damm sprach zum Strome, — „sey mir unterthänig
 Ich leite zur Ruh' dich an meiner Hand!“ —
 Der Strom ist das Volk, — der Damm ist der König.



Fabel LVI.

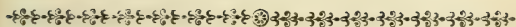
Die hohlen Eichen.

Knabe.

Sieh Vater, hohl sind diese Eichen,
Und grünen doch so schön! —

Vater.

Mein Kind! viel Menschen diesen Bäumen gleichen,
Die hohlen Kopfs doch grünend vor dir stehn.



Fabel LVII.

Die Erdscholle und die Egge.

„**W**arum zerdrückst du mich denn?“ frug eine Scholle von Erde
 Eine Egge auf dem Feld; — diese versetzte hierauf:
 „„Weil sich's gebührt, daß der Weg dem Edlen geebnet werde,
 „Sonst, — von dem Bösen gehemmt, — kömmt ja das Gute
 nicht auf.““



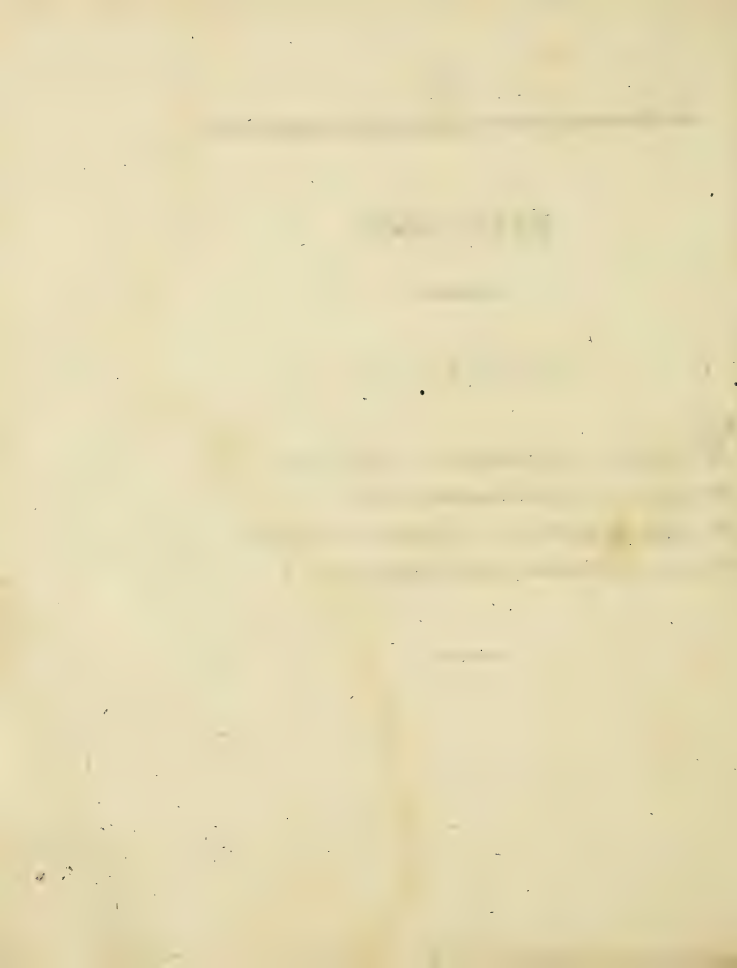
Fabel LVIII.

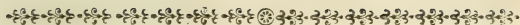
Illusion.

„**D**ieht nur,“ — rief Wilhelm, — „meine Helene,
Und sagt mir, ob es was Reizender's gibt?

Die Augen, — der Mund, — die Haare, die Zähne —“

Sie war gar nicht schön, aber er war verliebt.





Fabel XLI.

Das Bäumchen und der Baum.

Ein junges Bäumchen bog sich sehr,
 Man achtet's nicht; doch später glückt's nicht mehr
 Es g'rad zu biegen trotz der eifrigsten Bemühung?
 Ist dieß nicht die Geschichte der Erziehung?

117 1110

117 1110

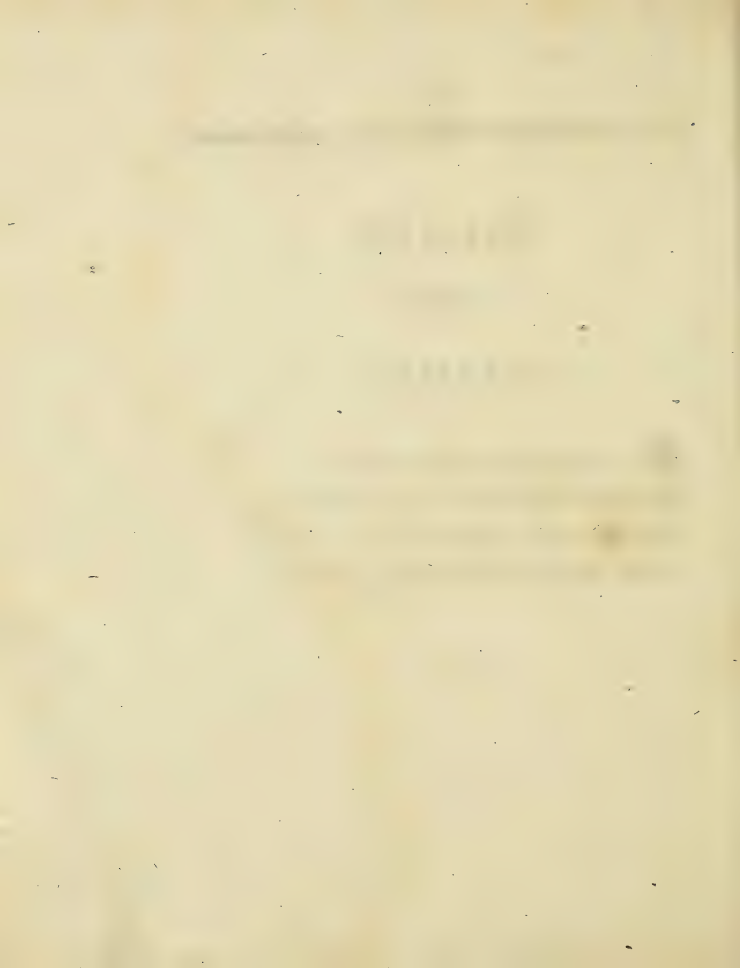
117 1110

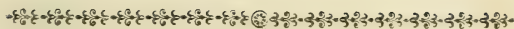


Fabel LX.

Das Käthchen.

Sein Käthchen liebte ein Mann überaus
 Und Stunden lang pflegt' er's am Kopfe zu Frauen;
 Einst wendet sich's, hackt ihm die Augen aus —
 Verzeiht, dabey denk' ich an Euch! liebe Frauen!





Fabel LXI.

Verschiedenes Gebäcke.

Ein Bäcker pries die Semmel sehr,
 Den Wecken ein Andrer, die Brezel der;
 Das Mehl war dasselbe, der Form galt der Streit; —
 Poetische Bäcker hat auch unsre Zeit.



Fabel LXII.

Der Schlüssel.

Ich wünschte mir alle Mädchen hold,
Da steht' ich: es möchten mit gnädigen Händen
Die Götter den Schlüssel der Herzen mir senden;
Es bracht' ihn Merkur mir, er war — von Gold.

1861

1862

1863



Fabel LXIII.

Der beraubte Wanderer.

Ein Räuber nahm dem Wanderer all sein Geld; —
Der bat; — da hat er ihm die Hälfte rückgestellt,
Er dankt. — So müssen wir uns oft zum Dank bequemen
Dafür, daß Manche uns nicht Alles nehmen.

1877

1878

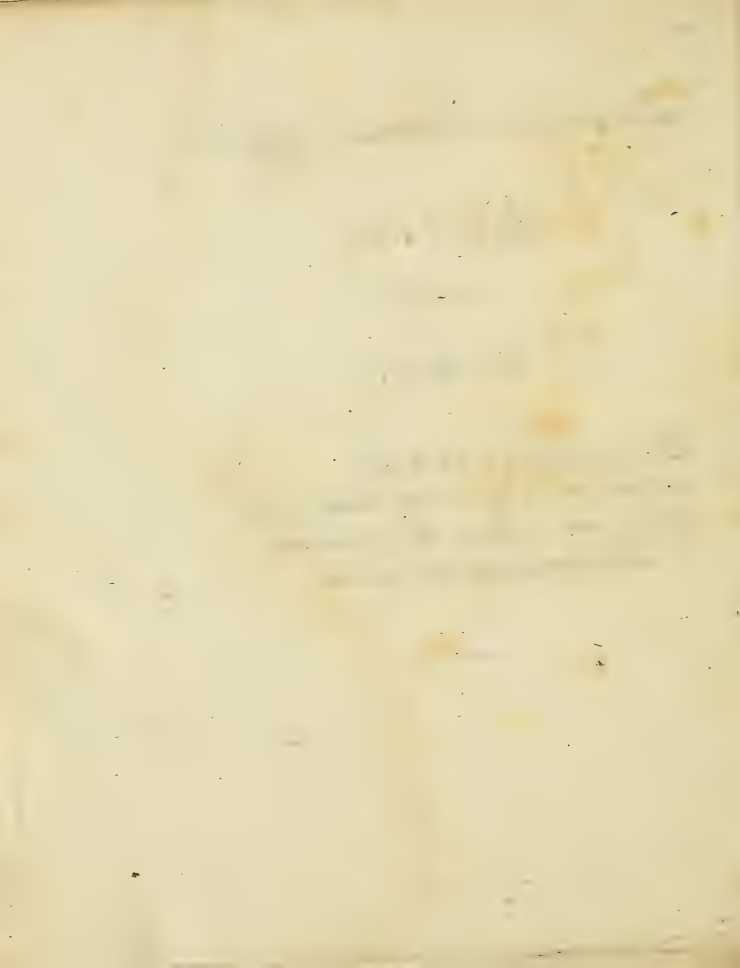
Received of the
Hon. Secy. of the
Treasury
the sum of \$1000.00
for the purchase of
land in the
State of California



Fabel LXIV.

Der Pudel.

Ein Pudel sieht sich in dem Spiegel
Und kennt sich nicht und läßt dem Grimm die Zügel,
Beißt, — bellt, — geberdet sich gar fürchterlich; —
So wüthet Eifersucht auch öfters gegen sich.

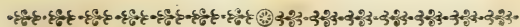




Fabel LXV.

Die beyden Maler.

Zwen Maler malen eines Reichen Sohn ;
 Der Eine malt ihn wahr, — man peitscht ihn aus dem Thor,
 Der Andre schön; — man gibt ihm tausend Louisd'ors. —
 Dieß ist der Wahrheit und des Schmeichels Lohn.



Fabel LXVI.

Das Blümchen im Pfade.

Der Gärtner zum Blümchen:

„Schönes Blümchen! hier im Pfade
 „Wirst zertreten ohne Gnade,
 „Trag' ins Blumenbeet dich fort,
 „Viel hängt ab vom rechten Ort.“





Fabel LXVII.

Ä n d e r u n g.

Melint, der bravste Mann und treu'ste Freund,
 Ist jetzt der ganzen Menschheit Feind.
 Ihr fragt, woher die Ändrung rührt?
 Er nahm ein Weib, das ihn regiert.

THE YEAR

1890



Fabel 'LXVIII.

Der gute Mops.

Theresens Mops that Niemand was zu Leide,
 Auch nicht dem Dieb, der ihr das Armgeschmeide
 Im Schlafe stahl. — Du wirst sehr leicht betrogen
 Von einem Freund, der aller Welt gewogen.



Fabel LXIX.

Der Sensenmann.

Kam ein Sensenmann gegangen: —

„Mäh' die Jahre mir, die langen!“

Und er mäht sie ab, den Forderer auch zugleich!

Tödtet nicht die Zeit, sie tödtet Euch!



Fabel LXX.

Der Haushund und die Bruthenne.

„Faule! schimpft' ein Hund eine brütende Henne,
 „Sizest, indeß ich stets bellend im Hof herum renne.“
 Drauf die Henne: „„Viel Schreyen macht es nicht aus,
 „„Während du nichts thust und bellst, bring' ich Hühner in's
 Haus.““



Fabel LXXI.

Der Rabe und die Elster.

Rab' und Elster warfen ihre Diebesthaten
 Laut sich vor, es wollte jedes besser seyn;
 Dieses hört ihr Herr und sperrt sie Beide ein,
 Sprechend: „Seht, wie sich die Schlechten selbst verrathen!“

Fabel LXXII.

Der Maulwurf.

M a u l w u r f.

Ich bin auf Erden das beste Thier,
 Die anderen AU' sind ein Räuberheer,
 Ich lebe verborgen für und füt!

L ö w e.

Wer heimlich schadet, der schadet noch mehr.



Fabel LXXIII.

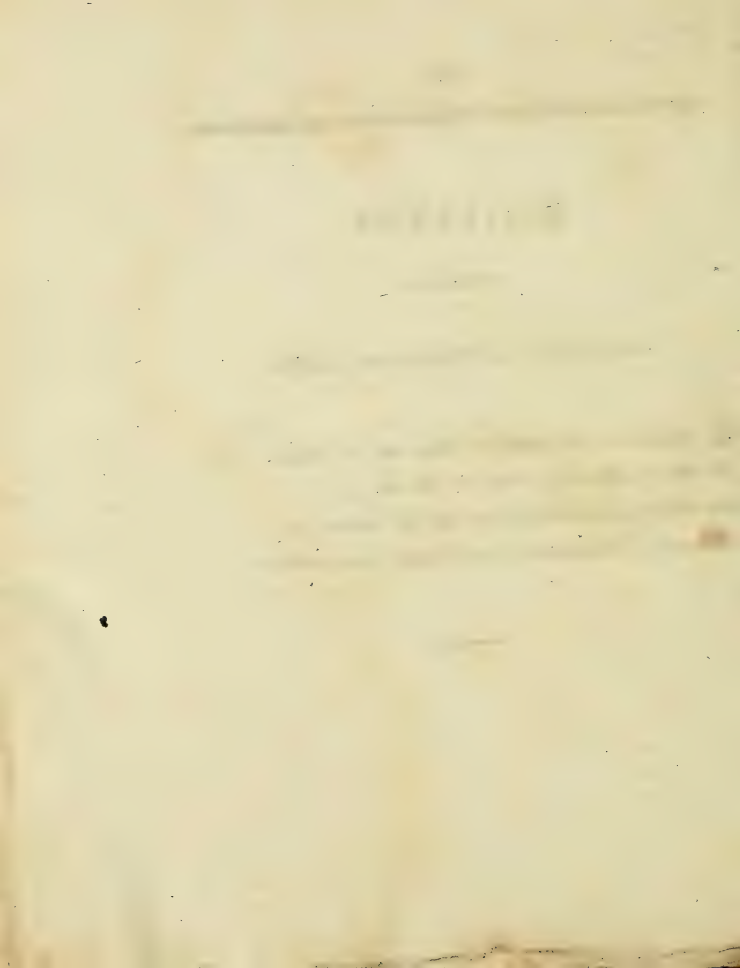
Der Baum im Herbstschmucke.

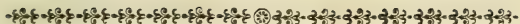
Ein Baum im Herbstschmuck rühmt sein buntes Farbenspiel.
 Der Nachbar ruft ihm warnend zu: „Seh nicht verwegen!
 Der Glanzpunct ist des Lebens und der Schönheit Ziel!
 Mit seinem Licht gehst du der Grabesnacht entgegen.“

1844

1844

1844





Fabel LXXV.

Die beyden Eichhörnchen.

Ein Eichhorn aß Mandeln; doch war es gefangen,

Ein andres aß Eicheln; doch war es frey.

Sie tauschten, doch Keines war glücklich dabey. —

'S ist auch vielen Menschen schon also ergangen.





Fabel LXXVI.

Die Birke und die Art.

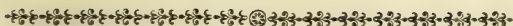
„**W**arum treffen denn mich, du böse Art! deine Streiche,
 „Und der Zwetschenbaum dort, der alte Krüppel, bleibt stehn?“
 Also klagt' eine Birke; die Art ließ die Antwort ergehn:
 „Weil es billig ist, Freund, daß das Schöne dem Nützlichen
 weiche.““

THE JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION
PUBLISHED WEEKLY

1928-1929

100, 111, 112, 113, 114, 115

THE JOURNAL OF THE AMERICAN MEDICAL ASSOCIATION
PUBLISHED WEEKLY
CHICAGO, ILL.
1928-1929



Fabel LXXVII.

R e t t u n g.

In's Wasser fiel ein Mann, schnell faßt ihn bey den Haaren
 Ein Braver, rettet ihn; — doch Jener kankt,
 Warum? — weil ihm die Haar' zerzauset waren. —
 Auf diese Art die Welt für große Dienste dankt.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1914-15

1914-15

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1914-15
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1914-15
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1914-15
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1914-15



Fabel LXXVIII.

Die Diener des Rufes.

Der Ruf war müde, da dingt' er zwen Knechte,
Den Einen für's Gute, den Andern für's Schlechte;
Der Schlechte hatt' aber die Schwindsucht bekommen,
Bevor noch der Gute das Amt übernommen.





Fabel LXXIX.

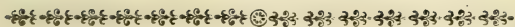
Die Eiche und der Strauch.

Ein Eichenbaum versucht's dem Sturm zu widerstreben,
 Ein Strauch, — sich beugend, — gibt dem Sturme nach;
 Noch steht der Strauch, die Eiche aber brach.
 Euch Frauen mag der Strauch ein Beyspiel geben.

LIBRARY

OF THE

AMERICAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY
677 5th Avenue, New York 10022
Telephone: (212) 779-1000



Fabel LXXX.

Die beyden Krämer.

Ein Krämer gab die Waaren nach dem Gesicht,
 Gab bald zu viel, bald zu wenig desstwegen,
 Ein Andrer wog sie und fehlte nicht. —
 So sollte man auch seine Worte wägen.



Fabel LXXXI.

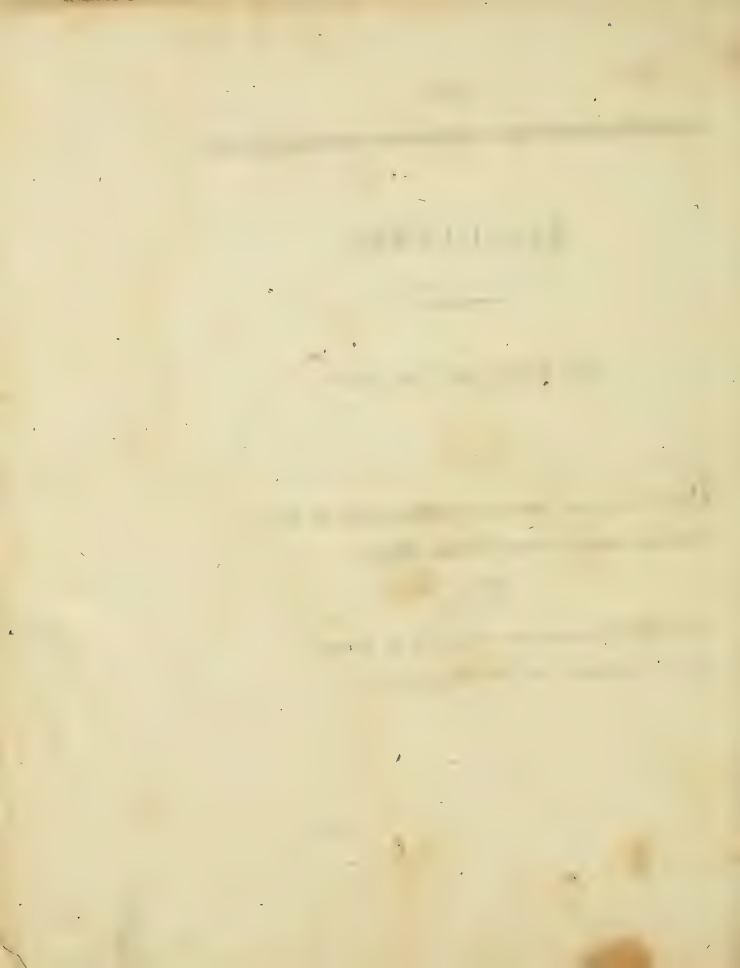
Der Fuchs und der Kater.

K a t e r.

Pfui! — Zu der Menschen Schaden friß't du Hennen,
Ich aber freß' zu ihrem Nutzen Mäuse.

F u c h s.

Nur still! Man hat die Ehre Sie zu kennen,
Das Mäusefleisch ist Ihre Gustospeise.





Fabel LXXXII.

Das Pulver.

Ein Häuflein Pulver lang im Felsen lag ;
 Doch endlich zündet es , — ein Blitz , — ein Schlag —
 Der Felsen bröckelt und lag in seinem Schutt . —
 So wirkt auch unterdrückten Bornes Wuth .

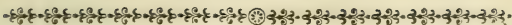
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1871

—

1871

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
CHICAGO, ILL.
1871



Fabel LXXXIII.

Der Schmetterling und die Schnecke.

Ein Schmetterling höhnt' eine Schnecke,
 Daß sie sich immer in ihr Haus verstecke.
 Da kam ein Knab' und hascht den Schmetterling;
 Die Schnecke lächelnd in ihr Häuslein ging.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

PHYSICS

PHYSICS 101

LECTURE 1



Fabel LXXXIV.

Der Hirsch.

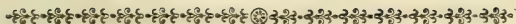
Ein Hirsch pries sein Geweih, da tönet Hörnerschall;
Er floh, — verwickelt seinen Schmuck in ein Gesträuch,
Der Jäger kömmt, und tödtet ihn sogleich. —
So kömmt der Hochmuth durch sich selbst zu Fall.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1887-1888

1887-1888

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
1887-1888
1887-1888
1887-1888
1887-1888



Fabel LXXXV.

Der Adler und der Uhu.

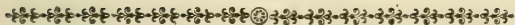
Ein Adler sah fröhlich zur Sonn' empor,
 Ein Uhu suchte dem Glanz zu entgehen.
 Der Adler stellt dir die Tugend vor,
 Im Uhu magst du das Laster sehen.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

DECEMBER 1900

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO



Fabel LXXXVI.

Das Schiff ohne Ruder.

Ein Schiff ohne Ruder vertraut sich den Wellen,
Nicht lange, so sieht man's an Klippen zerschellen. —
Das Meer ist das Leben, das Schifflein bist du,
Die Klugheit~~n~~ mein Freund, ist das Ruder dazu.



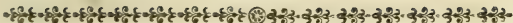


Fabel LXXXVII.

Die Rose und die Biene.

Ein Röslein empfing eine Bien' mit Vertrauen,
 Versprach von dem Rosen sich süße Lust;
 Doch bald fühlt den Stachel sie in der Brust. —
 Gott Amor ist so wie die Biene, ihr Frauen!





Fabel LXXXVIII.

Der rasirte Bock.

Um seiner Schönen zu hofiren
Ließ sich ein alter Bock rasiren,
Da ward er billig ausgelacht. —
Ihr alten Böcke, nehmet dieß in Acht!

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

REPORT

OF THE

COMMISSIONERS OF THE

LAND OFFICE

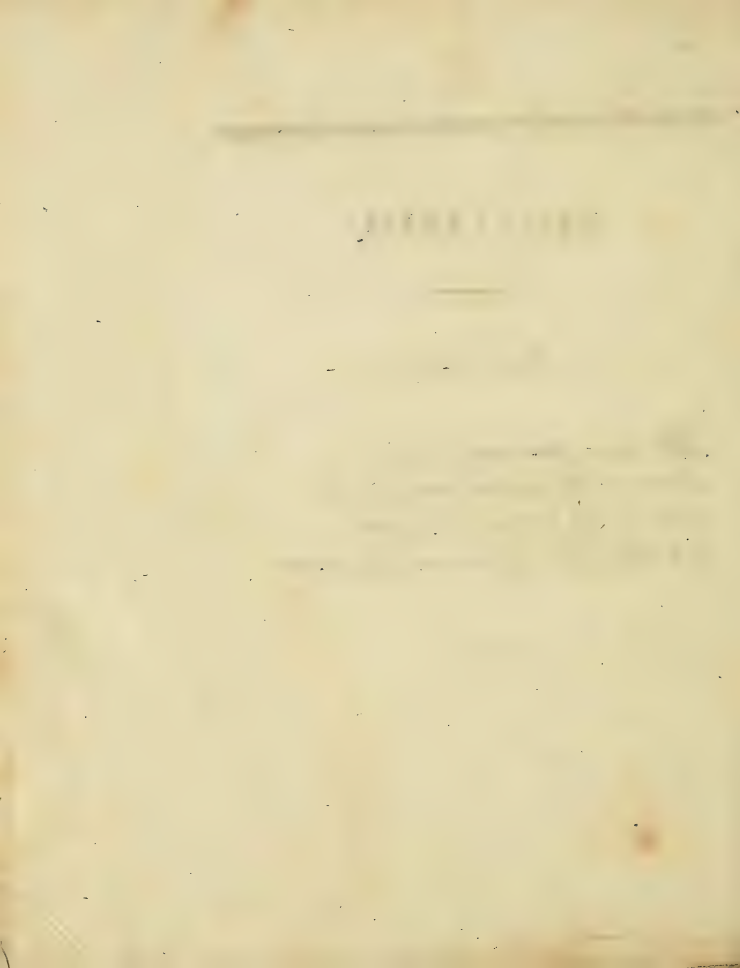
IN RESPONSE TO A RESOLUTION

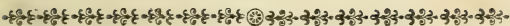
PASSED BY THE SENATE

AT ITS SESSION

ON JANUARY 10, 1875

CHICAGO: 1875





Fabel LXL.

Der Biber und der Esel.

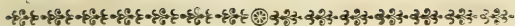
Der Esel sprach zum Biber :

„Warum so mühsam sich ein Haus bau'n , Lieber ?“

Der Biber sprach : „Weil ich stets gerne that ,“

„Was nicht der Esel Denfall hat. “ “





Fabel LXLI.

Der Bullenbeißer und der Spitz.

Ein Bullenbeißer lag faul an der Kette,
Und vor ihm ein Spitz, der bellte für ihn,
Der Spitz bekam auch für ihn Schläge. — Ich wette,
Manch Schüzling fühlt schwer dieser Fabel Sinn.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1893

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

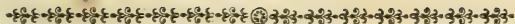
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO



Fabel LXLII.

Der Mann und das Kind.

Für Silber hielt das Bley ein kleiner Knabe,
Den Rechenpfennig sah er für ein Goldstück an;
Darüber lacht' ein reicher Mann; —
Geh't's ihm nicht eben so mit seiner Habe?



Fabel XLIII.

Der Ochs und die Frösche.

Das Volk der Frösche ganz entseßlich schrie,
Da kam ein Ochs zum Sumpf und überbrüllte sie. —
Groben Leuten ist es eigen,
Daß sie nur vor größer'n schweigen.





Fabel LXLIV.

Die Maus.

Die Maus verwies das Naschen jungen Mäusen,
 Doch bald sah man sie selbst zum Specke wandeln,
 Und tödtlich traf sie dort der Falle Eisen.
 Viel Lehrer lehren klüger, als sie handeln.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILL.

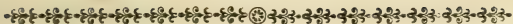
THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
PUBLISHED BY THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILL.
1900



Fabel LXLV.

Der Hase und der Storch.

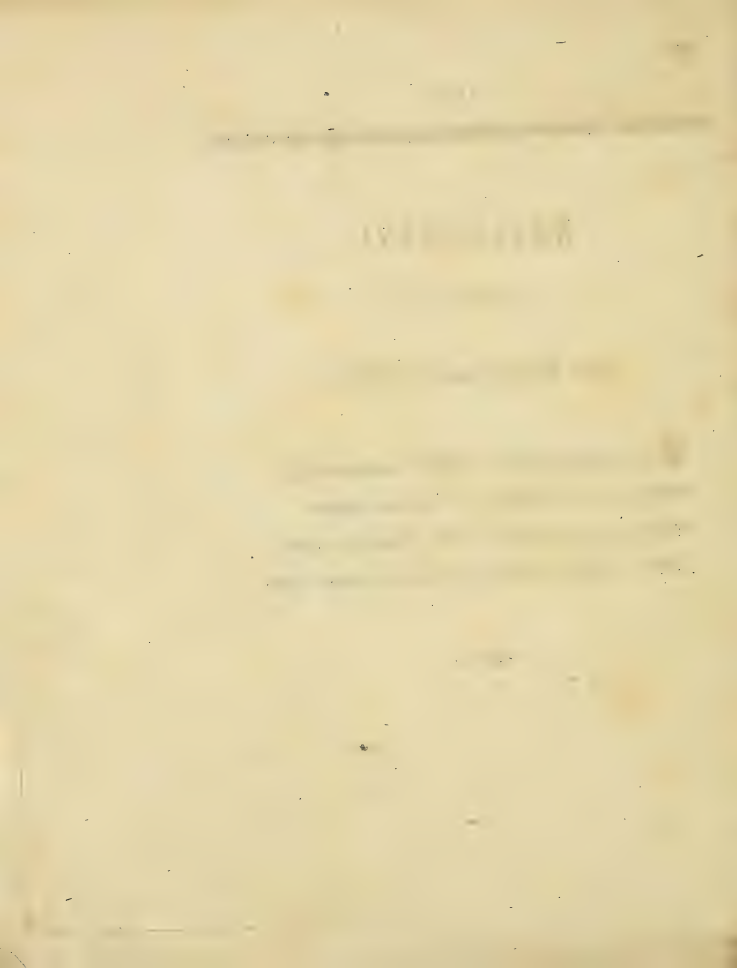
Bey einem Sumpfe nährt' ein Hase sich von Gras.
 Drob ärgert sich ein Storch , der dorten Frösche aß.
 So mancher Mensch sich beim Genuße fränkt,
 Daß andern Menschen auch das Glück was schenkt.



Fabel LXLVI.

Der Baum und der Dieb.

Ein Baum, auf den ein Dieb gestiegen war,
Fleht bang um Hülfe zu der Winde Schar.
Sie stürmen — und der Böse kommt zu Falle,
Doch — auch mit ihm die schönsten Früchte alle.





Fabel LXLVII.

Die beyden Götter.

Es hatt' ein fremdes Volk zwey Götter,
Der Eine drückte Jedermann,
Der Andre war in Noth ein Retter:
Drum beteten sie — Beyde an.

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884



Fabel LXLVIII.

Der Affe und die Kastanien.

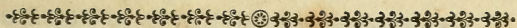
Kastanien lagen in glühenden Kohlen;
 Ein Affe brauchte der Rahe Fuß,
 Um sie zum Genuß sich heraus zu holen.
 So macht's unter Menschen manch Pfiffikus.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1891-1892

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO
THE UNIVERSITY OF CHICAGO



Fabel LXLIX.

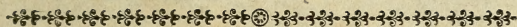
Der Delinquent.

Saß Einer auf den Tod, und als man Räs' ihm brachte,
 Aß er ihn nicht — aus Furcht, daß er ihm Steine machte. —
 So sammeln Alte oft für künft'ge Jahre,
 Und haben nur zween Schritte zu der Währe.

Capitel XLIX.

Der Blindene.

Es ist ein altes Sprichwort, das man oft hört, daß es nicht — aus Furcht, daß er ihm seine Macht —
 Es lausche alle auf die leise Schritte,
 Und haben nur ihren Schritt in der Nacht.



Fabel C.

Der Panther.

Der Panther war schon lang des Löwen General,
 Doch endlich wurd' er schwach, das Alter macht' ihn fahl.
 Da legt' er ihm den Feldherrnstab zu Füßen, —
 Man muß zur rechten Zeit zu enden wissen.

991

1948

1303700 70 ②

Das heißt, er hat den Selbstmord in Berlin,
Doch wollte nicht, er schreie, das Alles nicht, ich sage,
Es handelt sich schon um das Leben & Sterben.